

## بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# لقاح داء الكلب:

## ما تحتاج إلى معرفته

### 1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

**لقاح داء الكلب يمكن أن يمنع الإصابة بداء الكلب.**

داء الكلب مرض خطير تقريباً ما يؤدي دائماً إلى الوفاة.

يصيب فيروس داء الكلب الجهاز العصبي المركزي. قد تحدث الأعراض من أيام إلى سنوات بعد التعرض للفيروس وتشمل الهذيان (الارتباك)، والسلوك غير الطبيعي، والهلاوس، ورُهاب الماء (الخوف من الماء)، والأرق (صعوبة النوم)، والتي تسبق الغيبوبة والوفاة.

يمكن أن يصاب الأشخاص بداء الكلب إذا لامسوا اللعاب أو النسيج العصبي لحيوان مصاب بالفيروس، على سبيل المثال من خلال عضة أو خدش، ولا يتلقون الرعاية الطبية المناسبة، بما في ذلك لقاح داء الكلب.

### 2. لقاح داء الكلب

يُوصى بعض الأشخاص الأكثر عرضة لخطر الإصابة بداء الكلب، مثل أولئك الذين يتعاملون مع حيوانات من المحتمل أن تكون مصابة بالفيروس، بتلقي اللقاح للمساعدة في الوقاية من الإصابة بداء الكلب في حالة التعرض للفيروس. إذا كنت أكثر عرضة لخطر التعرض لفيروس داء الكلب:

يجب أن تتلقى جرعتين من لقاح داء الكلب في اليومين 0 و7. بناءً على مستوى الخطر لديك، قد تُنصح بإجراء اختبار دم واحد أو أكثر أو تلقي جرعة معززة في غضون 3 سنوات بعد تلقي أول جرعتين. يمكن لمقدم الرعاية الصحية المتابع لك أن يعطيك مزيداً من التفاصيل.

يمكن أن يقي لقاح داء الكلب من الإصابة بداء الكلب إذا تم إعطاؤه لشخص بعد التعرض للفيروس. بعد أي تعرض أو تعرض محتمل لفيروس داء الكلب، يجب تنظيف مكان الجرح جيداً بالماء والصابون. إذا أوصى مقدم الرعاية الصحية المتابع لك أو دائرة الصحة المحلية لديك بالتطعيم، فيجب أخذ اللقاح في أقرب وقت ممكن بعد التعرض للفيروس على الرغم من أن اللقاح قد يكون فعالاً في أي وقت قبل بدء ظهور الأعراض. بمجرد بدء الأعراض، لن يفيد لقاح داء الكلب بعد ذلك في الوقاية من الإصابة بداء الكلب.

إذا لم تكن قد تلقيت لقاح داء الكلب في الماضي، فأنت بحاجة إلى أخذ 4 جرعات من لقاح داء الكلب على مدار أسبوعين (تُعطى في الأيام 0، 3، 7، و14). يجب أن تحصل أيضاً على دواء آخر يُسمى الجلوبيولين المناعي لداء الكلب في اليوم الذي تتلقى فيه الجرعة الأولى من لقاح داء الكلب أو بعد ذلك بفترة وجيزة. إذا كنت قد تلقيت التطعيم ضد داء الكلب في الماضي، فأنت بحاجة عادةً إلى جرعتين فقط من لقاح داء الكلب بعد التعرض للفيروس.

يمكن إعطاء لقاح داء الكلب بالتزامن مع لقاحات أخرى.

### 3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:

قد عانى من رد فعل تحسسي بعد تلقي جرعة سابقة من لقاح داء الكلب، أو يعاني من أي حساسيات شديدة مهددة للحياة يعاني من ضعف جهاز المناعة يتلقى أو يخطط لتلقي كلوروكين أو عقار مرتبط بالكلوروكين قد تلقى لقاح داء الكلب في الماضي (سيحتاج مقدم الرعاية الخاص بك إلى معرفة التاريخ التي تلقيت فيها أي جرعات من لقاح داء الكلب في الماضي)

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية المتابع لك تأجيل التطعيم الروتيني ضد داء الكلب (ما قبل التعرض للفيروس) حتى زيارة مستقبلية. أو قد يُجري مقدم الرعاية الصحية المتابع لك اختبار دم قبل إعطاء لقاحات داء الكلب أو بعد ذلك لتحديد مستوى مناعتك ضد داء الكلب.

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. يجب على الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد الانتظار عادةً حتى يتعافوا قبل الحصول على جرعة روتينية (ما قبل التعرض للفيروس) من لقاح داء الكلب. إذا كنت قد تعرضت لفيروس داء الكلب، فيجب أن تحصل على اللقاح بغض النظر عن أي أمراض مترافقة أو حمل أو إرضاع طبيعي أو ضعف في جهاز المناعة.

يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

يمكن أن يحدث ألم، أو احمرار، أو تورم، أو حكة في موضع الحقن، وصداع، أو غثيان، أو ألم في البطن، أو آلام في العضلات، أو دوخة بعد تلقي لقاح داء الكلب. يحدث شرى، أو ألم في المفاصل، أو حمى أحياناً بعد تلقي الجرعات المعززة.

أحياناً ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغيرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جداً لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

## 5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحلق، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوار، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى.

وبالنسبة للعلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى

Vaccine Adverse Event Reporting System

(جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح) (VAERS).

سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك

أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ

VAERS على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو الاتصال بالرقم

1-800-822-7967. VAERS مُخصَّص فقط للإبلاغ عن ردود

الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

## 6. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.

اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.

تفضل بزيارة موقع Food and Drug Administration

(إدارة الغذاء والدواء) (FDA) للحصول على

نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على

[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)

اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention

(مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها) (CDC):

- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو

- يُرجى زيارة صفحة داء الكلب بموقع CDC الإلكتروني على

[www.cdc.gov/rabies](http://www.cdc.gov/rabies)

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين، وتقييم نتائج التحصين، وجدول مقترح بالتحصينات Michigan Care Improvement Registry التي ستم في المستقبل، سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى سجل تحسين الرعاية في ولاية ميتشيجان). يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.

DCH-1238AR

Arabic translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement  
Rabies Vaccine

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

6/02/2022

OFFICE  
USE  
ONLY